

Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın

və

Azərbaycan Respublikası Hökuməti, Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığı Hökuməti arasında bağlanmış ikiqat vergiyə cəlbətməyə yol verilməməsi, gəlirlərə və əmlak dəyərinin artımına görə vergilərin ödənilməsindən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın sintezləşdirilmiş mətni

Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası Hökuməti, Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığı Hökuməti arasında bağlanmış ikiqat vergiyə cəlbətməyə yol verilməməsi, gəlirlərə və əmlak dəyərinin artımına görə vergilərin ödənilməsindən yayınmanın qarşısının alınması haqqında 23 fevral 1994-cü il tarixində imzalanmış Konvensiyanın (“Konvensiya”) və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 07 iyun 2017-ci il tarixində Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığı (Birləşmiş Krallıq) tərəfindən imzalanan “Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Birləşmiş Krallıq tərəfindən 29 iyun 2018-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqələri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Konvensiyaya təsirlərini dəyişdirə bilər.

Konvensiyanın və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Konvensiyanın müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Konvensiyanın müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Konvensiyada istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn “Əhatə Olunan Vergi Sazişi” və “Konvensiya”, “Razılığa gələn Yurisdiksiyalar” və “Razılığa gələn Dövlətlər”) və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Konvensiyanın mövcud

müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Konvensiyanın müddəalarına və ya Konvensiyaya edilmiş istinadlar, MLI müddəalarının qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddəaları ilə dəyişdirilmiş Konvensiyaya istinad olaraq başa düşülməlidir.

İstinadlar

MLI-ın orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb sahifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Konvensiyanın orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Birləşmiş Krallığın 29 iyun 2018-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb sahifəsində](#) yerləşdirilib.

MLI müddəalarının qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar

MLI-ın bu Konvensiyaya tətbiq olunan müddəaları, Konvensiyanın orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-ın hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Birləşmiş Krallığın MLI mövqelərində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Birləşmiş Krallıq üçün 29 iyun 2018-ci il.

MLI-ın qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Birləşmiş Krallıq üçün 1 oktyabr 2018-ci il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-ın müddəaları Konvensiyaya aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

Azərbaycan münasibətdə

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;

- bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

Birləşmiş Krallıq münasibətdə

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;

- 1 aprel 2026-cı il tarixindən korporasiya vergisi (corporation tax) üçün və 6 aprel 2026-cı il tarixindən gəlir vergisi (income tax) və daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlirlər üzrə vergisi (capital gains tax) üçün.

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti,
Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya
Birləşmiş Krallığı Hökuməti arasında
bağlanmış ikiqat vergiyə cəlbətməyə yol verilməməsi,
gəlirlərə və əmlak dəyərinin artımına görə
vergilərin ödənilməsindən yayınmanın
qarşısının alınması haqqında
KONVENSIYA**

Azərbaycan Respublikası Hökuməti, Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığı Hökuməti

[MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndləri ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[ikiqat vergiyə cəlbətməyə yol verilməməsi, gəlirlərə və əmlak dəyərinin artımına görə vergilərin ödənilməsindən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya bağlamaq məqsədi ilə,]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndi bu Konvensiyanın preambulasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması niyyətini bildirən mətni əvəz edir:

MLI-ın 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZIŞININ MƏQSƏDİ

İqtisadi əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək və vergi məsələlərində əməkdaşlığı artırmaq niyyəti ilə,

“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu [Konvensiyanın] əhatə etdiyi vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolaylı fayda əldə etməsi üçün bu [Konvensiyada] nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması (“treaty-shopping”) vasitəsilə)

Aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

Maddə 1. Konvensiyanın tətbiq edildiyi şəxslər

1. Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə tətbiq olunur.

Maddə 2. Konvensiyanın şamil edildiyi vergi növləri

1. Bu Konvensiya, Razılığa gələn Dövlətin və ya onun ərazi-inzibati bölmələrinin, yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlak dəyərinin artımına görə alınan vergilərə (alınma qaydasından asılı olmayaraq), tətbiq olunur.

2. Daşınar, yaxud daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən alınan vergi, müəssisələr tərəfindən verilən əmək haqqının və ya məvacibin ümumi məbləğindən tutulan vergilər də daxil olmaqla, gəlirlərin ümumi məbləğindən, yaxud onların ayrı-ayrı elementlərindən tutulan bütün vergilər gəlirə və əmlak dəyərinin artımına görə vergilər hesab edilir.

3. Konvensiyanın şamil edildiyi mövcud vergilər əsasən bunlardır:

a) Birləşmiş Krallıqda:

i) gəlir vergisi;

ii) korporativ vergi;

iii) əmlak dəyərinin artımına görə vergi (burada və sonra «Birləşmiş Krallıq vergisi» adlanır).

b) Azərbaycanda:

i) hüquqi şəxslərin mənfəətindən və gəlirlərinin ayrı-ayrı növlərindən vergi;

ii) fiziki şəxslərdən alınan gəlir vergisi (burada və sonra «Azərbaycan vergisi» adlanır).

4. Konvensiya, onun imzalandığı tarixdən sonra mövcud vergilərə əlavə olaraq, yaxud onların əvəzinə istənilən Razılığa gələn Dövlət tərəfindən tutulan bütün eyni cür və ya oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları onların vergi qanunvericiliklərində edilən əhəmiyyətli dəyişikliklər barədə bir-birinə məlumat verməlidirlər.

Maddə 3. Ümumi təriflər

1. Bu Konvensiyada, kontekst başqa cür tələb etmərsə, aşağıdakı təriflər qəbul olunur:

a) «Birləşmiş Krallıq» — Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya, o cümlədən Beynəlxalq hüquqa müvafiq surətdə və Birləşmiş Krallığın Qitə Şelfi haqqında qanunlarına görə Birləşmiş Krallığın dəniz yatağı, yerin təki və təbii sərvətlər barəsində hüquqlarını həyata keçirə bildiyi ərazi kimi müəyyən edilmiş və ya bundan sonra müəyyən edilə bilən, Birləşmiş Krallığın ərazi sularından kənar qalan hər hansı ərazini bildirir;

b) «Azərbaycan» — Azərbaycan Respublikası, o cümlədən onun su sahəsi, habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının daxili qanunvericiliyinə müvafiq surətdə Azərbaycan Respublikasının yerin təki, dəniz yatağı, qitə şelfi və təbii sərvətlər barəsində hüquqlarını həyata keçirə bildiyi ərazi kimi müəyyən edilmiş və ya bundan sonra müəyyən edilə bilən hər hansı ərazini bildirir;

v) «milli şəxs» —

i) Birləşmiş Krallığa münasibətdə: hər hansı Britaniya vətəndaşı, yaxud hər hansı digər ölkənin və ya birliyin vətəndaşı olmayan, lakin Birləşmiş Krallıqda yaşamaq hüququna malik olan Britaniya təbəəsi, habelə statusunu Birləşmiş Krallıqda qüvvədə olan qanundan götürən hər hansı hüquqi şəxs, yoldaşlıq və ya assosiasiya və ya digər təşkilatı bildirir;

ii) Azərbaycana münasibətdə: Azərbaycan vətəndaşı olan hər hansı fiziki şəxs, habelə Azərbaycan qanunvericiliyinə əsasən həmin statusu almış hər hansı hüquqi şəxs, yoldaşlıq və ya assosiasiya;

q) «Razılığa gələn Dövlət» və «Razılığa gələn digər Dövlət» — kontekstdən asılı olaraq Azərbaycanı və ya Birləşmiş Krallığı bildirir;

ğ) «şəxs» — bu maddənin 2-ci abzası nəzərə alınmaqla yoldaşlıqdan və ya birgə müəssisədən başqa hər hansı fiziki şəxs, şirkət və ya hər hansı şəxslər qrupunu bildirir;

d) «şirkət» — vergi məqsədləri üçün korporativ qurum, hər hansı korporativ birlik və ya təşkilatı bildirir;

e) «Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi» və «Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi» — müvafiq olaraq Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə

olunan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;

j) «beynəlxalq daşımalar» — dəniz və ya hava gəmisi, yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən məntəqələr arasında istifadə edildiyi hallar istisna olunmaqla, faktiki rəhbər orqanı Razılığa gələn Dövlətlərdən birində yerləşən müəssisə tərəfindən istifadə edilən dəniz və ya hava gəmisi ilə bütün daşımaları bildirir;

z) «səlahiyyətli orqanlar» — Azərbaycan Respublikasında Maliyyə Nazirliyi, Baş Dövlət Vergi Müfəttişliyi və ya onların səlahiyyətli nümayəndələrini, Birləşmiş Krallıqda isə Daxili Gəlirlər Departamenti və ya onun səlahiyyətli nümayəndəsini bildirir.

2. Azərbaycan qanunvericiliyinə görə vergiyə cəlb edilən vahid kimi baxılan, habelə statusunu Azərbaycan qanunvericiliyinə əsasən almış yoldaşlıq və ya birgə müəssisə bu Konvensiyanın məqsədləri üçün şəxs hesab edilir.

3. Bu Konvensiyanın Razılığa gələn hər hansı Dövlət tərəfindən tətbiqi zamanı burada tərif verilməyən hər hansı termin, kontekstdən başqa cür mənə çıxırsa, həmin Dövlətin Konvensiyanın tətbiq olunduğu vergilər haqqında qanunlarında nəzərdə tutulan mənaya malikdir.

Maddə 4. Rezident

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti» termini bu Dövlətin qanunvericiliyinə görə yaşayış yerinə, daimi olduğu, rəhbərliyinin yerləşdiyi, qeydiyyatdan keçdiyi yerə (inkorporasiya) əsasən və ya digər oxşar meyarlara görə vergiyə cəlb edilməli olan şəxsi bildirir. Bununla belə, bu termin yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdəki mənbələrdən alınan gəlirlərə və ya əmlak dəyərinin artımından gəlirlərə görə vergiyə cəlb olunan şəxsləri əhatə etmir.

2. Əgər 1-ci bəndə müvafiq olaraq fiziki şəxs, Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı müddəalarla müəyyən edilir:

a) əgər bir Dövlətdə onun sərəncamında daimi yaşayış yeri varsa, o, həmin Dövlətin rezidenti hesab olunur. Əgər hər iki Razılığa gələn Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa, onda hansı dövlətlə daha sıx şəxsi və iqtisadi əlaqələrə malikdirsə (həyati mənafeələrinin mərkəzi), həmin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;

b) əgər onun həyati mənafeələr mərkəzinin hansı Razılığa gələn Dövlətdə olduğunu müəyyən etmək mümkün deyilsə və ya daimi yaşayış yeri yoxdursa, onda həmin fiziki şəxs adətən yaşadığı Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunmalıdır;

v) əgər o, adətən Razılığa gələn hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya həmin dövlətlərdən heç birində yaşamırsa, onu milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab etmək lazımdır;

q) əgər o, Razılığa gələn hər iki Dövlətin milli şəxsidirsə və ya onların heç birinin milli şəxsi deyilsə, onda Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll etməlidirlər.

3. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarında göstərilən səbəblərə görə fiziki şəxs olmayan bir şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidenti olduqda, səlahiyyətli orqanlar məsələni qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə səy göstərirlər. Belə bir razılıq əldə edilmədikdə, bu Konvensiya ilə verilən hər hansı vergi imtiyazından istifadə etmək və ya vergidən azad olunmaq barəsində iddia irəli sürülə bilməz.

Maddə 5. Daimi nümayəndəlik

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «daimi nümayəndəlik» termini müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətinin tamamilə və ya qismən həyata keçirdiyi yeri bildirir.

2. «Daimi nümayəndəlik» termininə aşağıdakılar daxildir:

a) idarəetmə yeri;

b) filial;

v) ofis;

q) fabrik;

ğ) emalatxana;

d) təbii sərvətlərin kəşfiyyatı üçün tələb olunan qurğu və ya tikili;

e) saxta, neft və ya qaz quyusu, daş karxanası, habelə təbii sərvətlərin çıxarıldığı hər hansı yer;

ə) 12 aydan artıq fəaliyyət göstərən inşaat meydançası və ya tikinti-quraşdırma və ya yığma obyektii.

3. Razılığa gələn Dövlətdə rezidentlər tərəfindən rezidentin belə məqsəd üçün işə götürdüyü qulluqçular və ya digər heyət vasitəsilə xidmətlərin, o cümlədən məsləhət xidmətlərinin göstərilməsi daimi nümayəndəlik təşkil edir, lakin bu cür fəaliyyət növü ölkə daxilində 6 aydan çox (eyni və ya bununla bağlı layihə üçün) davam etməlidir.

4. Bu maddənin yuxarıda göstərilən müddəalarına zidd olmayaraq, aşağıdakı fəaliyyət növləri «daimi nümayəndəlik» termininə aid edilmir:

a) tikililərin, müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmulatların yalnız saxlanması, göndərilməsi və ya nümayiş etdirilməsi məqsədləri üçün istifadə olunması;

b) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatının yalnız saxlanması, göndərilməsi və ya nümayiş etdirilməsi üçün saxlanması;

v) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatının yalnız digər müəssisədə emalı məqsədləri üçün saxlanması;

q) daimi fəaliyyət yerinin yalnız müəssisə üçün malların və ya məmulatların alınması və ya müəssisəyə lazımi informasiya toplamaq məqsədilə saxlanması;

ğ) daimi fəaliyyət yerinin müəssisə üçün yalnız hazırlıq və ya köməkçi xarakterli hər hansı başqa fəaliyyəti həyata keçirmək məqsədləri üçün saxlanması;

d) daimi fəaliyyət yerinin yalnız a)–ğ) yarımbəndlərində göstərilən fəaliyyət növlərinin hər hansı kombinasiyasının yerinə yetirilməsi üçün bu kombinasiyalar nəticəsində daimi fəaliyyət yerinin məcmu fəaliyyəti hazırlıq və köməkçi xarakter daşması şərti ilə saxlanması.

Aşağıda göstərilən MLI-in 13-cü maddəsinin 4-cü bəndi bu Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndinə əlavə edilir:

MLI-in 13-CÜ MADDƏSİ – XÜSUSİ FƏALİYYƏT İSTİSNALARI VASİTƏSİ İLƏ DAİMİ NÜMAYƏNDƏLİK STATUSUNDAN SÜNİ YAYINMA

Eyni müəssisə və ya onunla sıx əlaqəli müəssisə bir [Razılığa gələn Dövlətin] ərazisində eyni və ya fərqli yerdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, müəssisə tərəfindən istifadə edilən və ya saxlanılan daimi sahibkarlıq yerinə münasibətdə bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndin] müddəaları aşağıdakı hallarda tətbiq edilmir:

a) həmin və ya digər yer bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] müddəalarına uyğun olaraq müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə üçün daimi nümayəndəliyin yarandığı yer hesab olunursa, və ya

b) iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə müştərək fəaliyyətin nəticəsi olaraq həyata keçirilən məcmu fəaliyyət hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşıdırsa,

o şərtlə ki, iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə həyata keçirilən fəaliyyət onların vahid biznes prosesinin tərkib hissəsi olaraq bir-birinə münasibətdə qarşılıqlı tamamlanma funksiyası daşsın.

5. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərindəki müddəalara baxmayaraq, bu maddənin 6-cı bəndinin şamil edildiyi müstəqil statusa malik agentdən fərqli şəxs müəssisə adından fəaliyyət göstərirsə və Razılığa gələn Dövlətdə müəssisənin adından müqavilələr bağlamaq səlahiyyətinə malikdirsə və adətən belə səlahiyyəti həyata keçirirsə, habelə həmin şəxsin fəaliyyəti bu maddənin 4-cü bəndindəki müddəalara uyğun olaraq belə daimi fəaliyyət yerini daimi nümayəndəliyə çevirməyən fəaliyyət növləri (daimi fəaliyyət yeri vasitəsilə həyata

keçirildikdə) ilə məhdudlaşmırsa, həmin müəssisə Razılığa gələn həmin Dövlətdə bu şəxsin müəssisə üçün gördüyü hər hansı fəaliyyət növünə münasibətdə daimi nümayəndəliyi olan bir müəssisə hesab edilir.

6. Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə broker, komissionçu və başqa müstəqil statusa malik agent vasitəsilə iş görürsə, belə şəxslər öz fəaliyyətlərinin adı qaydası ilə işləyirlərsə, o, Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi idarəsi olan hesab olunmur. Lakin, əgər həmin agent fəaliyyətini tamamilə və ya əsasən bu müəssisəyə həsr edərsə, onda bu bəndin məqsədləri üçün, o müstəqil agent hesab edilmir.

7. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətə nəzarət etməsi və ya ona həmin şirkət tərəfindən nəzarət olunması, yaxud onun həmin digər dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərməsi (daimi nümayəndəlik və ya başqa yollarla) faktı, özlüyündə bu şirkətlərin birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 15-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

MLI-ın 15-Cİ MADDƏSİ - MÜƏSSİSƏ İLƏ SİX ƏLAQƏLİ OLAN ŞƏXSİN TƏRİFİ

Bütün faktları və halları nəzərə almaq şərtilə, əgər bir şəxs digər şəxsə nəzarət edirsə və ya bu şəxslərin hər ikisi eyni şəxslərin nəzarətindədirsə, bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] məqsədləri üçün həmin şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan şəxs hesab edilir. İstənilən halda əgər şəxsin digər şəxsdə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çox təşkil edirsə (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) və ya digər şəxsin yaxud müəssisənin şəxsdə və müəssisədə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çoxdursa (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəli olan şəxs hesab olunur.

Maddə 6. Daşınmaz əmlakdan gəlir

1. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisindəki daşınmaz əmlakdan (kənd təsərrüfatından və meşə təsərrüfatından gəlir daxil olmaqla) əldə etdiyi gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bu Konvensiyada «daşınmaz əmlak» termini göstərilən əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən malik olduğu mənanı daşıyır. Bütün hallarda termin

daşınmaz əmlaka köməkçi əmlakı, ev heyvanları və kənd təsərrüfatı və meşə təsərrüfatında istifadə olunan avadanlıqları, torpaq qanunvericiliyinə dair hüquqları, daşınmaz əmlakın istifadə hüququnu və mineral qazıntıların, mənbələrin və digər təbii ehtiyatların işlənməsi hüquqlarını və ya onların işlənməsinə görə kompensasiya kimi dəyişən və tam müəyyən edilmiş tədiyələrin ödənilməsi hüquqlarını əhatə etməlidir, dəniz və hava gəmilərinə daşınmaz əmlak kimi baxılmır.

3. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları daşınmaz əmlakın birbaşa istifadəsindən, icarəyə verilməsindən və ya istənilən digər formada istifadə olunmasından əldə edilən gəlirlərə də tətbiq edilir.

4. Bu maddənin 1-ci və 3-cü bəndlərinin müddəaları müəssisələrin daşınmaz əmlakından gəlirlərə və müstəqil şəxsi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan gəlirlərə də tətbiq edilir.

Maddə 7. Sahibkarlıq fəaliyyətindən mənfəət

1. Əgər Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində daimi nümayəndəlik vasitəsi ilə fəaliyyət göstərmirsə, o zaman onun mənfəəti ancaq Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoymaya cəlb edilir. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirirsə, onun mənfəətinin ancaq həmin daimi nümayəndəliyə aid olan hissəsi digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsi ilə həyata keçirirsə, Razılığa gələn hər bir Dövlətdə bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, onun ayrıca bir müəssisə kimi eyni və ya oxşar şəraitdə, eyni və ya oxşar fəaliyyəti yerinə yetirdiyi və habelə daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tam müstəqil olaraq fəaliyyət göstərdiyi təqdirdə əldə edə biləcəyi mənfəət aid edilir.

3. Daimi nümayəndəliyin mənfəətini müəyyən edərkən idarəetmə və ümumi inzibati xərclər də daxil olmaqla, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, bu xərclərin daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə və ya onun ərazisindən kənarında çəkilməsindən asılı olmayaraq, çıxılmasına yol verilir.

4. Əgər Razılığa gələn bir Dövlətdə daimi nümayəndəliyə aid edilən mənfəətin, müəssisənin ümumi mənfəət məbləğinin onun müxtəlif bölmələri üzrə mütənasib olaraq bölüşdürülməsi əsasında müəyyən edilməsi adi təcrübədirsə, onda, 2-ci bənd Razılığa gələn Dövlətin vergiyə cəlb edilən mənfəəti, adətən qəbul edilmiş bölgü vasitəsi ilə müəyyənləşdirməsini qadağan etmir; bölgünün seçilmiş metodu bu maddədə olan prinsiplərə uyğun gələn nəticələr verməlidir.

5. Daimi nümayəndəliyə öz müəssisəsi üçün mal və ya məmulatların yalnız satın alınmasına görə heç bir mənfəət hesablanmır.

6. Əgər mənfəətin hesablanma qaydasının dəyişməsi üçün kifayət qədər mühüm və əsaslı səbəblər yoxdursa, əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün, daimi nümayəndəliyə aid mənfəət hər il eyni qaydada müəyyən edilir.

7. Mənfəətə bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca göstərilən gəlir və ya əmlak dəyərindən artımından gəlir növləri daxil olduğu hallarda bu maddənin müddəaları həmin maddənin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8. Dəniz və hava nəqliyyatı

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin beynəlxalq daşımalarda dəniz və ya hava nəqliyyatının istismarından əldə etdiyi mənfəət, yalnız bu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. Bu maddənin məqsədləri üçün beynəlxalq daşımalarda gəmilərin və təyyarələrin istismarından əldə olunan mənfəətə aşağıdakılar daxildir:

a) gəmilərin və təyyarələrin heyətsiz icarəyə verilməsindən əldə olunan mənfəət; və

b) malların və məmulatların daşınması üçün tələb olunan konteynerlərin (o cümlədən konteynerlərin daşınması üçün treylerlər və müvafiq avadanlıq daxil olmaqla) istifadəsindən, saxlanması və ya icarəyə verilməsindən əldə edilən mənfəət; əgər belə icarə və ya istifadə, saxlanma və ya icarə beynəlxalq daşımalarda gəmilərin və ya təyyarələrin istismarı baxımından əsas fəaliyyət növü deyildirsə.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları nəqliyyat vasitələrinin istismarı üzrə pula da, birgə müəssisədə və ya beynəlxalq təşkilatda iştirakdan əldə olunan mənfəətə də tətbiq edilir.

Maddə 9. Assosiasiya müəssisələri

1. Aşağıdakı:

a) Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarətində və ya kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak etdiyi; və ya

b) eyni şəxslər Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, ona nəzarət edilməsində və ya kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak etdiyi; və, iki müəssisə arasında mövcud qarşılıqlı kommersiya və maliyyə münasibətləri iki müstəqil müəssisə arasında ola biləcəyindən fərqli olaraq yaradıldığı və müəyyən olunduğu bütün hallarda, bunlardan birinə aid edilə biləcək, lakin bu şərtlərin mövcud olması nəticəsində ona hesablanmayan istənilən mənfəət Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu müəssisənin mənfəətinə daxil edilməklə vergiyə cəlb edilə bilər.

[MLI-nin 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

2. [Razılığa gələn Dövlət, Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini, həmin Dövlətin müəssisəsinin gəlirinə daxil edib müvafiq olaraq vergilərə cəlb etdiyi halda belə qaydada daxil edilən mənfəət, iki müəssisə arasındakı münasibətlər iki müstəqil müəssisə arasında təyin olunmuş şərtlərdən fərqlənmədiyi halda, birinci göstərilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanmalı olan mənfəətdirsə, onda, digər Dövlət həmin mənfəətdən alınan verginin məbləğinə müvafiq düzəliş etməlidir. Belə düzəlişlərin müəyyən edilməsində Konvensiyanın digər müddəalarını mükəmməl öyrənmək və zəruri olduqda Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli nümayəndələrinin məsləhətləşmələrini keçirmək lazımdır.]

Aşağıda göstərilən MLI-nin 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın 9-cu maddəsinin 2-ci bəndini əvəz edir:

MLI-ın 17-Cİ MADDƏSİ - MÜVAFIQ DÜZƏLİŞLƏR

Əgər [Razılığa gələn Dövlət] həmin [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsinin mənfəətinə [Razılığa gələn digər Dövlətin] müəssisəsinin həmin [Razılığa gələn digər Dövlətdə] vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci qeyd olunan Dövlətin müəssisəsinə hesablanı biləcək mənfəətdirsə, bu halda həmin [Razılığa gələn digər Dövlət] müvafiq düzəlişi əsaslı hesab edərsə, orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə düzəliş edəcəkdir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsi zamanı bu [Konvensiyanın] digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və [Razılığa gələn Dövlətlərin] səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

Maddə 10. Dividendlər

1. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olan hüquqi şəxsin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödədiyi dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Lakin, belə dividendlər onları ödəyən kompaniyanın rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə də, bu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq vergiyə cəlb edilə bilər, lakin dividend alan onun faktiki sahibdirsə və dividendlərin həcminə uyğun olaraq digər Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilirsə müəyyən edilən vergi aşağıdakılardan çox olmamalıdır:

- a) dividendlərin faktiki sahibi dividend ödəyən şirkətin səsvermə hüququnun ən azı 30 %-nə birbaşa və ya dolayısı ilə nəzarət edən şirkətdirsə, yaxud dividend ödənilmə tarixə dividend ödəyən şirkətin nizamnamə fonduna ən azı 100 min ABŞ dolları

məbləğində (və ya Razılığa gələn Dövlətlərin milli valyutalarında ekvivalent məbləğdə) investisiya qoymuş şirkətdirsə dividendlərin ümumi məbləğinin 10 %-dən;

b) bütün digər hallarda dividendlərin ümumi məbləğinin 15 %-dən.

3. Bu maddədə istifadə olunan «dividend» termini mənfəəti bölüşdürən şirkətin rezidenti olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq səhmlərdən gəlir kimi vergi tənzimlənməsinə cəlb olunan, habelə digər korporativ hüquqlardan gəlirin bölüşdürülməsində iştirak hüququ verən səhmlərdən və ya borc öhdəlikləri olmayan digər hüquqlardan əldə olunan gəliri bildirir və həmçinin dividend ödəyən şirkətin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətin qanunlarına müvafiq surətdə şirkətin dividendi və ya bölüşdürülmüş mənfəəti kimi baxılan hər hansı digər gəlir (bu Konvensiyanın 11-ci maddəsinə uyğun olaraq vergidən azad edilmiş faizdən başqa) daxildir.

4. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan dividendlərin faktiki sahibi, onları ödəyən hüquqi şəxsin nümayəndəsi olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirirsə və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil şəxsi xidmətlər göstərirsə, habelə dividendlərin ödənilməsi xoldinq həqiqətən belə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya aiddirsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə etdiyi halda, Razılığa gələn digər Dövlət bu şirkətinin ödəməli dividendləri — onların həmin digər dövlətin rezidentinə ödənilməsi, yaxud dividendlərin ödənilməsi xoldinq həqiqətən həmin digər Dövlətin ərazisində yerləşən daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya aid olduğu hallar istisna olunmaqla, vergilərdən azad edə bilər və şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəətindən vergilər, hətta dividendlər ödənilməkdə və ya bölüşdürülməmiş mənfəəti tamamilə və ya onun bir hissəsi həmin digər dövlətdə yaradılan mənfəət və ya gəlirdən ibarət olduqda belə vergiyə cəlb olunmur.

Maddə 11. Faizlər

1. Razılığa gələn bir Dövlətdə hesablanan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Lakin bu faizlər yarandıqları Razılığa gələn Dövlətdə, bu Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun surətdə vergiyə cəlb edilə bilər, əgər faizləri alan onların faktiki sahibidirsə, alınan vergi faizlərin məcmu məbləğinin 10 %-dən artıq olmamalıdır.

3. Bu maddədə istifadə olunan «faizlər» termini istənilən növ borc öhdəliklərindən, girov qoyulub-qoyulmamasından asılı olmadan və debitorun gəlirindən pay almaq hüququnun olub-olmamasından asılı olmadan, gəliri və xüsusi halda uduş və mükafatlar da daxil edilməklə dövlətin qiymətli kağızlarından, istiqrazlarından və ya borc öhdəliklərindən gəliri bildirir. Vaxtında ödənilməyən vəsaitə görə cərimələr bu maddənin məqsədləri üçün faizlər kimi nəzərdə tutulmur. Faizlər termininə bu Konvensiyanın 10-cu maddəsinin müddəalarına müvafiq olaraq dividend kimi baxılan hər hansı gəlir növü daxil deyil.

4. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan faizlərin faktiki sahibi, bu faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti, yaxud həmin digər Dövlətdə daimi bazada müstəqil şəxsi xidmətlər göstərsə, onda bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir və faizi ödənilməli borc öhdəliyi həqiqətən həmin daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya şamil olunur. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Hesab olunur ki, Razılığa gələn Dövlətdə faizlər Dövlətin özü, onun ərazi-inzibati bölməsi, yerli hakimiyyət orqanları və ya Dövlətin rezidenti ödəyici kimi çıxış edərkən yaranır. Lakin, faizləri ödəyən şəxsi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə faizləri ödənilən borcun yarandığı daimi nümayəndəliyi və ya daimi bazası vardırsa və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərcləri həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza çəkirsə, onda, belə hesab edilir ki, bu faizlər daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə meydana gəlir.

6. Ödəyici və faktiki sahib arasında və ya onların ikisi və digər şəxs arasında xüsusi münasibətlər olduqda, borc öhdəliyinə əsasən ödənilmiş faizlərin məbləği ödəyici və sahib arasında belə sıx əlaqələrin olmadığı halda, onların arasında razılaşıdırılmış məbləğdən çox olarsa, bu maddənin müddəaları, yalnız, göstərilən axırncı məbləğə aid edilməlidir. Bu halda ödənişin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəalarını nəzərə almaqla, Razılığa gələn hər Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq surətdə vergiyə cəlb edilir.

7. Əgər faizlərin faktiki sahibi:

- a) rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə belə gəlirə görə vergidən azad edilərsə;
- b) borc öhdəliyi əldə etdiyi gündən sonrakı 3 ay ərzində faiz götürdüyü həmin borc öhdəliyini satarsa və ya onun satılması üçün müqavilə bağlayarsa; bu maddənin 2-ci bəndində nəzərdə tutulan vergi imtiyazı tətbiq olunmur.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

8. [Əgər faizin ödəndiyi borc öhdəliyinin yaranması və ya verilməsi ilə əlaqədar olan hər hansı şəxsin əsas məqsədi, yaxud əsas məqsədlərindən biri bu cür yaranma və ya verilmə vasitəsilə bu maddədən xeyir götürmək olarsa, onda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcək.]

9. Bu maddənin 2-ci bəndinin müddəalarına baxmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə yaranan faiz, əgər ona Razılığa gələn digər Dövlətin hökuməti, yaxud belə hökumətin hər hansı agentliyi və ya yerli orqanı götürübsə və ona sahibdirsə, həmin dövlətdən vergi ödəməkdən azad olunur.

10. Bu Konvensiyanın 7-ci maddəsinin və bu maddənin 2-ci bəndinin müddəalarına baxmayaraq, Azərbaycanda yaranan və Birləşmiş Krallığın rezidentinə ödənilən faizlər, Birləşmiş Krallığın İxrac Kreditlərinin Təminatı Departamenti tərəfindən həyata keçirilmiş, təminat verilmiş və ya sığortalanmış borca, təminat verilmiş və ya sığortalanmış kreditə və

ya istənilən digər borc öhdəliyinə görə ödənilmişsə, Azərbaycanda vergi ödənilməsindən azad edirlər.

11. Bu Konvensiyanın 7-ci maddəsinin və bu maddənin 2-ci bəndinin müddəalarına baxmayaraq, Birləşmiş Krallıqda yaranan və Azərbaycanın rezidentinə ödənilən faizlər, Azərbaycanın Milli Bankı və Azərbaycanın Beynəlxalq Bankı tərəfindən həyata keçirilmiş, təminat verilmiş və ya sığortalanmış borca, təminat edilmiş və ya sığortalanmış kreditə və ya istənilən digər borc öhdəliyinə görə ödənilmişsə, Birləşmiş Krallıqda vergi ödənilməsindən azad edirlər.

Maddə 12. Royalti

1. Razılığa gələn bir Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royalti həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Lakin, royaltilər yarandıqları Razılığa gələn Dövlətdə, bu Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun surətdə vergiyə cəlb edilə bilər, ancaq bu gəlirləri alan onların faktiki sahibdirsə, bu qaydada alınan vergi

a) hər hansı ədəbi və bədii əsərlərin royaltilərinin məcmu məbləğinin 5%-dən (kinofilmlər, radio və televiziya verilişləri üçün film və yazılışlar daxil olmaqla);

b) bütün digər royaltilərin məcmu məbləğinin 10%-dən; artıq olmamalıdır.

3. Bu maddədə «royalti» termini hər hansı ədəbiyyat, incəsənət və ya elm əsərinə müəlliflik hüquqlarının (kinofilmlər, radio və televiziya verilişləri üçün film və yazılışlar daxil olmaqla); hər hansı patentin, fabrikin markasının, modelin, layihənin, planın, məxfi düsturun və ya prosesin istifadəsinə və ya istifadəsi üçün hüquq verilməsinə yaxud sənaye, kommersiya və ya elm sahələrində təcrübəyə dair məlumata görə kompensasiya kimi əldə edilən hər cür ödənc mənasında istifadə olunur.

4. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olan royaltinin faktiki sahibi, royaltinin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirirsə və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil şəxsi xidmətlər göstərirsə və royaltinin mənbəyi olan hüquq və ya əmlak həqiqətən həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə əlaqədar olduqda, bu maddənin 1 və 2-ci bəndlərinin müddəaları etibarlı sayılmır. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları qüvvədədir.

5. Tədiyəçisi Razılığa gələn Dövlət, onun ərazi-inzibati bölgüsü, yerli hakimiyyət orqanları və ya rezidenti olduqda, royaltilər bu Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Bununla belə, Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olan və ya olmayan royaltilər tədiyəçisinin Razılığa gələn hər hansı Dövlətdə royaltini ödəməyə məsul sayılan daimi nümayəndəliyi və ya daimi bazası varsa və belə royaltilər daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya həvalə edilmişdirsə, ondan royaltilər daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaradılmış hesab olunur.

6. Tədiyəçi və sahib arasında və ya onların ikisi ilə üçüncü şəxs arasında xüsusi münasibətlərlə əlaqədar, royaltidən istifadəyə görə gəlirin məbləği belə xüsusi münasibətlərin mövcud olmadığı təqdirdə ödəniləcək məbləğdən çox olarsa, bu maddənin müddəaları, yalnız göstərilən axırını məbləğə aid edilir. Bu halda artıq ödənilmiş vəsaitlər bu Konvensiyanın digər müddəalarını nəzərə almaqla hər Razılığa gələn dövlətin qanununa uyğun şəkildə vergiyə cəlb edilməlidir.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

7. [Əgər royaltinin ödəndiyi borc öhdəliyinin yaranması və ya verilməsi ilə əlaqədar olan hər hansı şəxsin əsas məqsədi, yaxud əsas məqsədlərindən biri bu cür yaranma və ya verilmə vasitəsilə bu maddədən xeyir götürmək olarsa, onda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcək.]

Maddə 13. Əmlakın dəyərinin artımından gəlir

1. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin 6-cı maddədə müəyyən olunan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirləri həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2.

a) Fond Birjasında qiyməti təsdiq edilmiş səhmlərdən başqa, dəyərini və ya dəyərinin böyük bir qismini birbaşa və ya dolayısı ilə Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan alan səhmlərin, yaxud

b) aktivləri əsasən Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan və ya yuxarıda verilən (a) yarım bəndindəki səhmlərdən ibarət olan yoldaşlıq və ya etibar fondlarının faizlərinin özgəninkiləşdirilməsindən Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əldə etdiyi əmlakın dəyərinin artımından gəlir o biri Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

3. Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinin sahibkarlıq əmlakına, yaxud müstəqil şəxsi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn bu Dövlətin Razılığa gələn digər Dövlətdə rezidentinin daimi bazasına aid olan daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən alınan gəlirlər, həmin daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda və ya müəssisələrlə birlikdə) və ya bu cür daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən alınan gəlirlərlə birlikdə Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

4. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən, Razılığa gələn bu Dövlətin müəssisəsinin beynəlxalq daşımalarda istifadə etdiyi dəniz və hava gəmilərinin özgəninkiləşdirilməsindən və bu cür dəniz və ya hava gəmilərinin istismarı ilə əlaqədar olan daşınmaz əmlakdan alınan gəlirlər yalnız Razılığa gələn bu Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

5. Bu Maddənin 1, 2, 3 və 4-cü bəndlərində göstərilənlərdən fərqli hər hansı digər əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən alınan gəlirlər, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezidenti

olduğu Razılığa gələn Dövlətdə, əgər Razılığa gələn həmin Dövlətdə bu gəlirlərdən vergi tutularsa, vergiyə cəlb olunur.

6. Bu Maddənin 5-ci bəndinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin, Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əvvəl 5 il müddətində hər hansı vaxtda bu Dövlətin rezidenti olan fərdi fiziki şəxs tərəfindən alınan hər hansı əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əmlak dəyərinin artımından gəlirlərin vergiyə cəlb edilməsi barəsində öz qanununa əsasən vergitutma hüquqlarına təsir göstərmir.

Maddə 14. Müstəqil fərdi xidmətlər

1. Müstəqil xarakterli peşəkar xidmətlərin göstərilməsindən və başqa fəaliyyətdən Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin əldə etdiyi gəlir, bu fəaliyyətin həyata keçirilməsi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi bazanın mövcudluğu halları istisna edilməklə yalnız Razılığa gələn bu Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Onun belə daimi bazası varsa, gəlirin bu daimi baza ilə bağlı hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. «Peşəkar xidmətlər» termini xüsusən müstəqil elmi, ədəbi, artistlik, təhsil və ya müəllimlik fəaliyyətini, habelə həkimlərin, vəkillərin, mühəndislərin, arxitektorların, diş həkimlərinin və mühasiblərin müstəqil fəaliyyətini bildirir.

Maddə 15. Asılı fərdi xidmətlər

1. Razılığa gələn bir Dövlətin Rezidentinin muzzdlu işlə əlaqədar aldığı əmək haqqı və digər bu kimi mükafatlar, həmin iş Razılığa gələn digər Dövlətdə yerinə yetirilmədikdə, 16, 18, 19 və 20-ci maddələrin müddəalarına müvafiq olaraq, ancaq bu Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Muzzdlu iş bu qaydada həyata keçirilirsə, işə görə haqlar həmin digər Dövlətdə də vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına baxmayaraq, Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerinə yetirdiyi muzzdlu işlə əlaqədar aldığı haqlar aşağıdakı hallarda birinci göstərilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir;

a) haqq alan cari vergi ilində başlayan və ya sona çatan istənilən 12 aylıq dövrdə cəmi 183 gündən artıq olmayan dövr və ya dövrlər ərzində digər Dövlətdə olduqda və

b) haqlar, digər Dövlətin rezidenti olmayan, işə götürən tərəfindən və ya onun adından ödəniləndə və

v) haqların ödənilməsi üzrə xərclər işə götürənin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyi və ya daimi bazası tərəfindən aparılmadıqda.

3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, beynəlxalq daşımalarda istismar edilən gəmidə, yaxud hava gəmisində muzzdlu işlə əlaqədar haqq, həmin gəminin, yaxud hava gəmisini istismar edən müəssisənin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 16. Direktor qonorarı

Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar şurasının və ya oxşar orqanın üzvü kimi aldığı direktor qonorarı və bu kimi ödəmələr həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 17. Artistlər və idmançılar

1. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin teatr, kino, estrada, radio və televiziya artisti, musiqiçi və ya idmançı kimi Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirdiyi şəxsi fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlir, bu Konvensiyanın 14 və 15-ci maddələrin müddəalarına baxmayaraq, Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Artist və ya idmançının yuxarıdakı kimi şəxsi fəaliyyətdən əldə etdiyi, lakin başqa şəxsə hesablanan gəliri, bu Konvensiyanın 7, 14 və 15-ci maddələrin müddəalarına baxmayaraq, həmin artist və idmançıların fəaliyyət göstərdikləri Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

3. İncəsənət və ya idman işçilərinin Razılığa gələn Dövlətdə olması Razılığa gələn bir və ya hər iki Dövlətin əsasən ictimai fondlarından, onların ərazi-inzibati bölmələri və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən maliyyələşdirilirsə, 1 və 2-ci maddələrin müddəaları bu işçilərin həmin Dövlətdə fəaliyyətindən əldə etdikləri gəlirə tətbiq edilmir. Bu halda gəlir, yalnız incəsənət işçisinin və ya idmançının rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 18. Pensiyalar

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdəki muzzdlu işi ilə əlaqədar ödənilən pensiyalar və digər bu kimi mükafatlar, habelə illik renta haqları bu Konvensiyanın 19-cu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, yalnız belə pensiyalara və digər bu kimi mükafatlara, yaxud illik icarə haqlarına vergi qoyulan dövlətdə vergiyə cəlb olunurlar.

2. «İllik icarə haqqı» termini hər hansı fiziki şəxsə müəyyən edilmiş vaxtlarda onun həyatı boyu və ya dəqiq göstərilmiş vaxt dövrü ərzində öhdəliyə əsasən pul və ya pul dəyərində tam və adekvat əvəzi ödənişi üçün ödənilən sabit müəyyən olunmuş məbləği bildirir.

Maddə 19. Dövlət xidməti

1.

a) Razılığa gələn Dövlət, onun ərazi-inzibati bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən hər hansı fiziki şəxsə onun həmin Dövlət, onun ərazi-inzibati bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanları üçün həyata keçirdiyi şəxsi xidməti üçün əmək haqqı və digər bu kimi mükafatlar, pensiyalardan fərqli olaraq, yalnız bu Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

b) fiziki şəxs bu Dövlətin rezidentdirsə və xidmət həmin dövlətdə həyata keçirilirsə, əmək haqqı və digər bu kimi mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər; bu şərtlə ki, həmin fiziki şəxs,

i) bu Dövlətin vətəndaşıdır və ya

ii) yalnız xidməti həyata keçirmək məqsədilə bu Dövlətin rezidenti olmamışdır.

2.

a) Razılığa gələn Dövlət, onun ərazi-inzibati bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən, yaxud onların yaratdığı fondlardan bu Dövlətə, onun ərazi-inzibati bölməsinə və ya yerli hakimiyyət orqanına göstərdiyi xidmətlərə görə hər bir fiziki şəxsə verilən hər cür pensiya yalnız bu Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

b) əgər, fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsdirsə, bu cür pensiya yalnız həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

3. Razılığa gələn Dövlətin, onun ərazi-inzibati bölməsinin və ya yerli hakimiyyət orqanlarının sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar olaraq həyata keçirilən xidmətlərə görə verilən əmək haqqı və digər bu kimi mükafatlara və pensiyalara bu Konvensiyanın 15, 16 və 18-ci maddələrin müddəaları tətbiq olunur.

Maddə 20. Tələbələr

Razılığa gələn Dövlətlərdən birinə gəlməzdən qabaq Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və yalnız təhsil almaq və ya təcrübə keçmək məqsədilə yuxarıda göstərilən birinci Dövlətdə olan tələbə və yaxud təcrübə keçən şəxsin özünü saxlamaq, təhsil almaq, yaxud təcrübə keçmək məqsədi üçün aldığı, bu Dövlətin hüduqlarından kənardakı mənbələrdən yaranan ödəmələrdən həmin göstərilən birinci Dövlətə vergi tutulmur.

Maddə 21. Sair gəlirlər

1. İnzibati qaydada ölənlər şəxslərin mülkündən və etibar fondlarından ödənilən gəlirlərindən fərqli olan, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində nəzərdə tutulmayan gəlir maddələri, yalnız bu Dövlətdə vergiyə cəlb edilməlidir.

2. 6-cı maddənin 2-ci bəndində göstəriləndiyi kimi, daşınmaz əmlakla əlaqədar olmayan gəlirlərə, belə gəlirləri əldə edən Razılığa gələn Dövlətin rezidenti Razılığa gələn digər Dövlətdə kommərsiya fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirirsə və həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil şəxsi xidmətlər göstərirsə, habelə gəlirin əldə edilməsi ilə əlaqədar hüquq və ya əmlak həqiqətən belə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya aiddirsə, bu zaman, 1-ci bəndin müddəaları şamil edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7 və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq olunur.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

3. [Əgər gəlirin ödəndiyi borc öhdəliyinin yaranması və ya verilməsi ilə əlaqədar olan hər hansı şəxsin məqsədi, yaxud əsas məqsədlərindən biri bu cür yaranma və ya verilmə vasitəsilə bu maddədən xeyir götürmək olubsa, onda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcək.]

Maddə 22. İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması

1. Birləşmiş Krallığın ərazisindən kənarında ödənilən (ümumi prinsipə təsir göstərməyən) verginin Birləşmiş Krallıq vergisinə qarşı güzəştə icazə haqqında Birləşmiş Krallığın qanunundakı müddəalar nəzərə alınmaqla:

a) Azərbaycanın qanunlarına və bu Konvensiyaya müvafiq surətdə Azərbaycan mənbələrindən əldə olunan mənfəətə və gəlirə görə birbaşa və ya çıxılmalar yolu ilə tutulan Azərbaycan vergisi (Azərbaycanda dividendlərin ödənilməsi mənfəətdən ödənilməli dividenddən vergi istisna edilməklə) eyni mənfəətə, gəlirə və ya əmlakın dəyərinin artımına görə hesablanan Birləşmiş Krallığın hər hansı vergisindən çıxılmalıdır;

b) Azərbaycanın rezidenti olan şirkət Birləşmiş Krallığın rezidenti olan və dividend ödəyən şirkətin nizamnamə fondunun ən azı 10 % -nə birbaşa və ya dolayısı ilə nəzarət edən şirkətə dividend ödədikdə, bu güzəştə belə dividendin ödənilməsi mənfəətə görə şirkətin ödəməli olduğu Azərbaycan vergisi (bu bəndin (a) yarım bəndinin müddəalarına müvafiq surətdə güzəştlərin icazə verildiyi hər hansı Azərbaycan vergisinə əlavə olaraq) daxil edilməlidir.

2. Əgər Azərbaycanın rezidenti Birləşmiş Krallıqda bu Konvensiyanın müddəalarına müvafiq olaraq Birləşmiş Krallıqda vergi tutula bilən gəlir və ya əmlakın dəyərinin artımından gəlir əldə edirsə, bu gəlirə və ya əmlakın dəyərinin artımından gəlirə görə verginin Birləşmiş Krallıqda ödənilməli olan məbləği Azərbaycanda belə gəlirlər və ya əmlak dəyərinin artımından gəlirlərlə əlaqədar olaraq bu şəxsdən tutulan vergilərdən çıxılır. Lakin bu cür tutulan məbləğ Azərbaycanın vergi qanunvericiliyinə əsasən belə gəlirə və ya əmlak dəyərinin artımından gəlirlərə görə Azərbaycanın müəyyən etdiyi verginin məbləğindən artıq olmamalıdır.

3. Bu maddənin 1 və 2-ci bəndlərinin məqsədləri üçün bu Konvensiyaya müvafiq surətdə Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilən və Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin sahiblik etdiyi mənfəət, gəlir və əmtəə dəyərinin artımı Razılığa gələn digər Dövlətdəki mənbələrdən alınmış hesab edilir.

Maddə 23. İmtiyazların məhdudlaşdırılması

1. Əgər bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq hər bir gəlir Razılığa gələn bir Dövlətdə vergidən azad olunursa və Razılığa gələn digər Dövlətin qanunvericiliyinə görə şəxs bu gəlirin bütün məbləğindən deyil yalnız Razılığa gələn bu digər Dövlətə göçürülən və ya orada əldə olunan hissəsi həcmində vergiyə cəlb olunursa, bu halda bu Konvensiya ilə

Razılığa gələn birinci Dövlətdə nəzərdə tutulmuş imtiyaz yalnız gəlirin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunan hissəsinə tətbiq edilir.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

2. [Bu Konvensiyanın hər hansı digər maddəsinin müddəalarına baxmayaraq, xarici investisiyanın cəlb edilməsi üçün vergi imtiyazlarına dair milli qanunvericiliyə müvafiq olaraq vergi tutulmayan, yaxud Razılığa gələn Dövlətdə gəlirə və ya əmlakın dəyərinin artımına görə aşağı vergi tariflərinin tətbiq edildiyi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti, əgər onun və ya onunla əlaqədar hər hansı şəxsin əsas məqsədi və ya əsas məqsədlərindən biri bu Konvensiyadan xeyir götürmək olubsa, Razılığa gələn digər Dövlət tərəfindən bu Konvensiyada nəzərdə tutulan hər hansı vergi güzəştlərinə, yaxud vergidən azad olma hüququna malik olmamalıdır.]

Maddə 24. Yoldaşlıq

Bu Konvensiyanın hər hansı müddəasına müvafiq surətdə yoldaşlıq, birgə müəssisə və ya digər təşkilat Azərbaycanın rezidenti kimi Birləşmiş Krallıqda hər hansı gəlirə və ya əmlak dəyərinin artımına görə vergidən azad olmaq hüququna malik olarsa, bu müddəa Birləşmiş Krallığın rezidentləri olan yoldaşlığın, birgə müəssisənin və ya digər təşkilatın hər hansı üzvünü gəlirin və ya əmlak dəyərinin artımının ona aid hissəsi üçün vergiyə cəlb etmək barəsində Birləşmiş Krallığa məxsus hüququn məhdudlaşdırılması kimi təfsir olunmamalıdır, lakin hər hansı belə gəlirə və ya əmlakın dəyərinin artımından gəlirə bu Konvensiyanın 22-ci Maddəsinin məqsədləri üçün Azərbaycandakı mənbələrdən olan gəlir və ya əmlakın dəyərinin artımından gəlir kimi baxılmalıdır.

Maddə 25. Qeyri-diskriminasiya

1. Razılığa gələn bir Dövlətin milli şəxsləri, xüsusilə də rezidentləri Razılığa gələn digər Dövlətdə, eyni şəraitdə başqa dövlətin milli şəxslərinə tətbiq edilən və ya tətbiq edilə biləcək vergiqoymadan və bununla əlaqədar öhdəliklərdən başqa və ya daha ağır vergiqoymaya və ya bununla əlaqədar öhdəliklərə cəlb edilməyəcəklər.

2. Razılığa gələn Dövlətin rezidentləri olan, lakin vətəndaşlığı olmayan şəxslər Razılığa gələn Dövlətlərin heç birində dövlətin milli şəxslərinə eyni vəziyyətlərdə tətbiq olunan və ya tətbiq oluna bilən, vergiqoymaya və ya bununla əlaqədar öhdəliklərə nisbətən daha ağır vergiqoymaya cəlb olunmamalı və onlara bununla əlaqədar daha ağır heç bir öhdəliklər qoyulmamalıdır.

3. Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinin vergiyə cəlb edilməsi, həmin digər Dövlətdə eyni sahibkarlıq fəaliyyəti göstərən həmin digər Dövlətin müəssisələrinə tətbiq olunan vergiqoymanın şərtlərindən əlverişsiz olmamalıdır.

4. Bu Konvensiyanın 9-cu maddəsinin 1-ci bəndinin, 11-ci maddəsinin 6-cı bəndinin, 11-ci maddəsinin 8-ci bəndinin, 12-ci maddəsinin 6-cı bəndinin, 12-ci maddəsinin 7-ci bəndinin, yaxud 21-ci maddəsinin 3-cü bəndinin müddəalarının tətbiq olunduğu hallardan başqa, Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödədiyi

faizlər, royaltilər və başqa ödənişlər, belə müəssisələrin vergiyə cəlb edilən mənfəətini müəyyən etmək üçün birinci göstərilmiş Dövlətin rezidentinə ödəniləyi eyni şərtlərlə çıxılmalara cəlb edirlər.

5. Kapitalının tamamilə və ya bir hissəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin bir və ya bir neçə rezidentinə məxsus olduğu, habelə bunlar tərəfindən birbaşa və ya dolayısı ilə nəzarət olunduğu Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisələri, bu Dövlətdə onun başqa oxşar müəssisələrinə tətbiq edilən və ya tətbiq edilə bilən vergilərdən və bununla əlaqədar tələblərdən daha ağır olan vergi və tələblərə cəlb edilmirlər.

6. Bu maddə Razılığa gələn hər hansı Dövlətin qarşısına vergi məqsədləri üçün rezidentlərə verilən hər hansı şəxsi imtiyazların, güzəştlərin və üstünlüklərin həmin Dövlətdə rezident olmayan fiziki şəxslərə verilməsi barədə öhdəlik qoyan kimi təfsir edilməməlidir.

7. Bu maddənin müddəaları bu Konvensiyada nəzərdə tutulan bütün vergilərə tətbiq edilir.

Maddə 26. Qarşılıqlı razılaşmanın qaydaları

[Konvensiyanın 26-cı maddəsinin 1-ci bəndi MLI-n 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

1.[Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab edirsə ki, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin fəaliyyəti onun bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergilərə cəlb edilməsinə səbəb olur və ya səbəb ola bilər, o, həmin Dövlətlərin milli qanunvericiliklərində nəzərdə tutulan müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, öz işlərini baxılmaq üçün rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətin və ya onun işi bu Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinə müvafiqdirsə, milli şəxsi olduğu Dövlətin səlahiyyətli orqanına verə bilər.]

Aşağıda göstərilən MLI-n 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Konvensiyanın 26-cı maddəsinin 1-ci bəndini əvəz edir:

MLI-n 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin ikinci cümləsi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Müraciət bu [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmayan vergitutmaya gətirib çıxaran hərəkətlər haqqında ilk məlumat tarixindən etibarən üç il ərzində təqdim edilməlidir.

2. Əgər səlahiyyətli orqan ərizəni əsaslı hesab edirsə və o özü qanəedici qərara gəlmək iqtidarında deyilsə, Konvensiyaya müvafiq olmayan vergitutmaya yol verməmək məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə çalışmalıdır.

MLI-ın 16-cı maddəsinin 2-ci bəndinin ikinci cümləsi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq [Razılığa gələn Dövlətin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı zaman məhdudiyətlərindən asılı olmayaraq həyata keçirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları Konvensiyanın tətbiqi və ya şərh zamanı meydana çıxan istənilən çətinliklərin və ya şübhələrin qarşılıqlı razılaşma əsasında həllinə çalışmalıdır.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 3-cü bəndinin ikinci cümləsi bu Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Onlar həm də [Konvensiyada] nəzərdə tutulmayan ikiqat vergitutma hallarının aradan qaldırılması üçün birgə məsləhətləşmə apara bilərlər.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılıq əldə etmək üçün bir-biri ilə birbaşa əlaqələrə girə bilərlər.

Maddə 27. İnformasiya mübadiləsi

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları, xüsusən fırıldaqçılığın qarşısını almaq üçün qanuni yayınma hallarına qarşı qanunla müəyyən edilmiş müddələrin həyata keçirilməsinə şərait yaratmaq üçün, vergi tutulması Konvensiyaya zidd olmayan hallarda bu Konvensiyanın və ya Razılığa gələn Dövlətlərin vergilərə dair milli qanunvericiliyinin müddələrinin yerinə yetirilməsindən ötrü zəruri olan informasiya mübadiləsi edirlər. Razılığa gələn Dövlətin aldığı hər bir informasiya sirr kimi qiymətləndirilir və yalnız Konvensiyada nəzərdə tutulan vergilərlə əlaqədar appelyasiyalara baxmaqla və ya məhkəmə təqibləri ilə bağlı məcburi cərimə və ya qiymətləndirmələrlə məşğul olan şəxslərə və ya orqanlara (məhkəmələr və inzibati orqanlar daxil olmaqla) bildirilir. Bu şəxslər və ya orqanlar həmin informasiyadan yalnız göstərilən məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə iclasının gedişində və yaxud məhkəmə qərarları qəbul olunarkən açə bilərlər.

2. 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlər üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi başə düşülə bilməz:

- a) Razılığa gələn bu və ya digər Dövlətin qanunvericiliyi və inzibati təcrübəsindən kənara çıxan inzibati tədbirləri həyata keçirmək;
- b) Razılığa gələn bu və ya digər Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən və ya bir qayda olaraq inzibatçılıq təcrübəsinin gedişində alınması mümkün olmayan informasiya ilə təmin etmək;
- v) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommərsiya və ya peşə sirlərini, habelə açılması dövlət siyasətinə zidd ola biləcək ticarət prosesini və ya informasiyanı başqalarına vermək.

Maddə 28. Diplomatik və ya konsul nümayəndəliklərinin və daimi missiyaların üzvləri və qulluqçuları

Bu Konvensiyanın heç bir maddəsi beynəlxalq hüququn ümumi normalarına, yaxud xüsusi sazişləri müddələrinə müvafiq surətdə beynəlxalq təşkilatların diplomatik və ya konsul nümayəndəliklərinin və daimi missiyalarının üzvlərinin və qulluqçularının vergi imtiyazlarından heç birinə təsir göstərmir.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın 11-ci maddəsinin 8-ci bəndini, 12-ci maddəsinin 7-ci bəndini, 21-ci maddəsinin 3-cü bəndini, 23-cü maddəsinin 2-ci bəndini əvəz edir və Konvensiya müddələrinə əlavə edilir və onları üstələyir

**MLI-ın 7-ci MADDƏSİ - SAZİŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ
ALINMASI**

(Əsas məqsədlər testi müddəsi)

[Konvensiyanın] hər hansı bir müddəsindən asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayısı ilə bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin verilməsinin [Konvensiyanın] müvafiq müddələrinin obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Konvensiyaya] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.

Maddə 29. Qüvvəyə minmə

1. Razılığa gələn hər bir Dövlət onun qanunvericiliyinə əsasən bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün tələb olunan qaydaların başa çatması barədə diplomatik kanallar vasitəsi ilə digərinə məlumat verməlidir. Bu Konvensiya belə bildirişlərin axırıncısı alınan gündən qüvvəyə minməlidir və öz təsirini aşağıdakı müddətlərə şamil edəcəkdir:

a) Azərbaycanda:

i) mənbədən alınan vergilər üzrə — Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilində yanvarın 1-də və ya ondan sonra ödənilən və ya kredit verilən məbləğlərdən tutulan vergilər barəsində ; və

ii) gəlirlərə digər vergilər üzrə — Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilində yanvarın 1-də və ya ondan sonra başlayan vergitutma dövrü barəsində təsir gücünə malikdir.

b) Birləşmiş Krallıqda:

i) Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı növbəti təqvim ilində aprelin 6-da və ya ondan sonra başlayaraq vergiqoymanın hər ili üçün gəlir vergisi və əmlakın dəyərinin artımına görə vergi barəsində;

ii) Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı növbəti təqvim ilində aprelin 1-də və ya ondan sonra başlayan hər hansı maliyyə ili üçün korporasiya vergisi barəsində təsir gücünə malikdir.

Maddə 30. Konvensiyanın fəaliyyətinin dayandırılması

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən biri onu etibarsız elan edənədək qüvvədədir. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri Konvensiya qüvvəyə minəndən 5 il sonra istənilən təqvim ilinin sonunadək altı aydan gec olmayaraq bu haqda diplomatik kanallar vasitəsilə xəbərdarlıq verilməsi yolu ilə Konvensiyanı etibarsız elan edə bilər. Bu halda Konvensiya öz qüvvəsini aşağıdakı müddətlərdən itirmiş hesab edilir:

a) Birləşmiş Krallıqda:

i) bildiriş veriləndən sonrakı növbəti təqvim ilində aprelin 6-da və ya ondan sonra başlayaraq vergiqoymanın hər ili üçün gəlir vergisi və əmlakın dəyərinin artımına görə vergi barəsində;

ii) bildiriş veriləndən sonrakı növbəti təqvim ilində aprelin 1-də və ya ondan sonra başlayan hər hansı maliyyə ili üçün korporasiya vergisi barəsində;

b) Azərbaycanda:

i) mənbədən alınan vergilər üzrə — bildiriş veriləndən sonrakı növbəti təqvim ilində yanvarın 1-də və ya ondan sonra başlayaraq ödənilən və ya kredit verilən məbləğlərdən tutulan vergilər barəsində; və

ii) gəlirlərə digər vergilər üzrə — bildiriş veriləndən sonrakı növbəti təqvim ilində yanvarın 1-də və ya ondan sonra başlayan vergitutma dövrü barəsində.

Yuxarıdakıları təsdiq edərək vəkil olunmuş müvafiq şəxslər bu Konvensiyanı imzalamışlar.

Konvensiya 23 fevral 1994-cü il tarixdə Londonda ingilis dilində iki nüsxədə tərtib edilmişdir.

*Birləşmiş Krallıq
tərəfindən*

*Azərbaycan Respublikası
tərəfindən*

Notalar mübadiləsi

Zati-aliləri

Mən, böyük məmnuniyyətlə Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallıq Hökuməti ilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında 23 fevral 1994-cü il tarixdə imzalanmış «İkiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlirlərə və əmlak dəyərinin artımına görə vergi ödənilməsindən yayınmanın qarşısının alınması haqqında» Konvensiyaya istinad edirəm və onun həyata keçirilməsi üçün aşağıdakı təklifləri Böyük Britaniya hökuməti adından verirəm:

Maddə 2. Konvensiyanın şamil edildiyi vergi növləri

Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, Maddə 2 (4) «əsaslı dəyişikliklər» termininə vergi dərəcələrinin, vergi sisteminin əsası və ya strukturunun dəyişilməsi, yaxud Razılığa gələn hər bir Dövlətdəki yeni və ya başqası ilə əvəz olunmuş vergilərin tətbiqi daxildir, lakin kiçik dəyişikliklər daxil deyil.

Maddə 4. Rezident

Fiziki şəxsdən başqa digər şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları Maddə 4 (3) şərtlərinə uyğun olaraq onun statusunu müəyyənləşdirməyə səy göstərərlərsə, onda onlar bir çox amilləri — effektiv idarəetmə yeri, onun qeydə alındığı yer, vergi qoyma məqsədləri üçün qeydiyyatda olduğu yer və hər hansı digər amilləri nəzərə alacaqlar.

Maddə 5. Daimi nümayəndəlik

Paraqraf 2(d) uyğun olaraq, Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, «qurğu» termininə təbii sərvətlərin kəşfiyyatı üçün istifadə olunan buruq və ya gəmi daxildir.

Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, Maddə 5 (7) ikinci cümləsinin tətbiqi hər bir halda və bütün faktları nəzərə almaqla müzakirə olunmalıdır.

Maddə 8. Dəniz və hava nəqliyyatı

Maddə 8 (3) müddəaları puladan, birgə işgüzarlıq fəaliyyətindən, yaxud beynəlxalq istismar agentliyində iştirakdan əldə olunan mənfəətin yalnız onun birgə istismardakı payına müvafiq surətdə iştirakçıya aid olan hissəsinə tətbiq edilir.

Maddə 11. Faizlər

Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları lazım gələrsə Maddə 11 (2) təyin etdiyi məhdudiyyətin tətbiqi üsulunu qarşılıqlı razılıq yolu ilə nizamlayacaq.

Maddə 26. Qarşılıqlı razılaşmanın qaydaları

Birləşmiş Krallıq hökuməti 2 bəndə istinadla Azərbaycan Hökumətinin belə bir fikrini nəzərə alır ki, səlahiyyətli orqanlardan biri Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə birgə məsələni qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll edə bilmədikdə vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi kimi Konvensiyanın müddəalarına zidd olan hallar barəsində məcburi arbitraj qaydaları üçün müddəa yaradılmalıdır.

Birləşmiş Krallığın həmin məcburi arbitraj qaydalarının tətbiqinə icazə verən milli qanunvericiliyində bir dəyişiklik olarsa, Birləşmiş Krallığın səlahiyyətli orqanı Azərbaycanın səlahiyyətli orqanına məcburi arbitraj qaydalarını nəzərdə tutan bu Konvensiyaya əlavə edilən Protokolun müzakirəsi barədə bildiriş təqdim edəcəkdir.

Razılığa gələn Dövlətlər 4 bəndə istinad edərək razılaşırlar ki, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanlarının daxil olduğu komissiyanın köməyi ilə şifahi fikir mübadiləsi edilməsinə icazə verilməsi üçün hər iki dövlətin milli qanunvericiliklərində dəyişiklik edilərsə, onlar həmin qaydalardan istifadə etməyə hazırdırlar.

Maddə 29. Qüvvəyə minmə

Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, (a) və (b) bəndlərinə baxmayaraq, bu Konvensiyanın müddəaları 1991-ci il oktyabrın 18-də və ya ondan sonra keçirilmiş əməliyyatlara əməli

surətdə tətbiq ediləcək və bu, Razılığa gələn hər bir Dövlətin milli qanunvericiliyinə nisbətə hər hansı vergi imtiyazına daha çox şərait yaradacaq.

1991-ci il oktyabrın 18-i ilə bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi tarix arasında bu Konvensiyanın təfsiri və ya tətbiqinə aid hər hansı çətinlik, yaxud anlaşılmazlıq olduqda, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etmək üçün səy göstərəcəklər.

Sərmayə

Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, Razılığa gələn Dövlətlərin hər hansı biri özünün milli qanunvericiliyinə müvafiq surətdə sərmayə vergisi təyin edərsə, Razılığa gələn hər iki Dövlət ləngimədən adı çəkilən sərmayə vergisinin bu Konvensiyaya daxil edilməsi üçün bu sənədin həcmi böyütmək barədə bu Konvensiyaya əlavə edilən Protokolun müzakirəsinə başlayacaqlar.

Yuxarıdakı təkliflər Azərbaycan Respublikası hökumətini qane edərsə, bu Notanın və Siz, Zati-alilərin ona cavabınızın bu mövzuda iki hökumət arasında razılıq əldə olunması kimi qəbul edilməsini və bu razılaşmanın Konvensiya ilə eyni tarixdə qüvvəyə minməsinə təklif etməyi özümə şərəf sayıram.

Fürsətdən istifadə edib, bir daha öz dərin ehtiramımı Zati-alilərinə çatdırmaq istəyirəm.

Xarici İşlər və Britaniya Birliyi Məsələləri üzrə Dövlət Katibi tərəfindən

Zati-aliləri

Mən Sizin aşağıdakı tərkibdə 23 fevral 1994-cü il tarixli notanızı almışam:

Mən, böyük məmnuniyyətlə Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallıq Hökuməti ilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında 23 fevral 1994-cü ildə imzalanmış «İkiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlirlərə və əmlak dəyərinin artımına görə vergi ödənilməsindən yayınmanın qarşısının alınması haqqında» Konvensiyaya istinad edir və həyata keçirilməsi üçün aşağıdakı təklifləri Böyük Britaniya hökuməti adından verirəm:

Maddə 2. Konvensiyanın şamil edildiyi vergi növləri

Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, Maddə 2 (4) «əsaslı dəyişikliklər» termininə vergi dərəcələrinin, vergi sisteminin əsası və ya strukturunun dəyişməsi, yaxud Razılığa gələn hər bir Dövlətdəki yeni və ya başqası ilə əvəz olunmuş vergilərin tətbiqi daxildir, lakin kiçik dəyişikliklər daxil deyil.

Maddə 4. Rezident

Fiziki şəxsdən başqa digər şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları Maddə 4 (3) şərtlərinə uyğun olaraq onun statusunu müəyyənləşdirməyə səy göstərərlərsə, onda onlar bir çox amilləri - effektiv idarəetmə yeri, onun qeydə alındığı yer, vergi qoyma məqsədləri üçün qeydiyyatda olduğu yer və hər hansı digər amilləri nəzərə alacaqlar.

Maddə 5. Daimi nümayəndəlik

Paraqraf 2(d) uyğun olaraq, Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, «qurğu» termininə təbii sərvətlərin kəşfiyyatı üçün istifadə olunan buruq və ya gəmi daxildir.

Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, Maddə 5 (7) ikinci cümləsinin tətbiqi hər bir halda və bütün faktları nəzərə almaqla müzakirə olunmalıdır.

Maddə 8. Dəniz və hava nəqliyyatı

Maddə 8 (3) müddəaları puladan, birgə işgüzarlıq fəaliyyətindən, yaxud beynəlxalq istismar agentliyində iştirakdan əldə olunan mənfəətin yalnız onun birgə istismardakı payına müvafiq surətdə iştirakçıya aid olan hissəsinə tətbiq edilir.

Maddə 11 Faizlər

Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları lazım gələrsə Maddə 11 (2) təyin etdiyi məhdudiyyətin tətbiqi üsulunu qarşılıqlı razılıq yolu ilə nizamlayacaq.

Maddə 26. Qarşılıqlı razılaşmanın qaydaları

Birləşmiş Krallıq hökuməti 2 bəndə istinadla Azərbaycan Hökumətinin belə bir fikrini nəzərə alır ki, səlahiyyətli orqanlardan biri Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə birgə məsələni qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll edə bilmədikdə vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi kimi Konvensiyanın müddəalarına zidd olan hallar barəsində məcburi arbitraj qaydaları üçün müddəa yaradılmalıdır.

Birləşmiş Krallığın həmin məcburi arbitraj qaydalarının tətbiqinə icazə verən milli qanunvericiliyində bir dəyişiklik olarsa, Birləşmiş Krallığın səlahiyyətli orqanı Azərbaycanın səlahiyyətli orqanına məcburi arbitraj qaydalarını nəzərdə tutan bu Konvensiyaya əlavə edilən Protokolun müzakirəsi barədə bildiriş təqdim edəcəkdir.

Razılığa gələn Dövlətlər 4 bəndə istinad edərək razılaşırlar ki, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanlarının daxil olduğu komissiyanın köməyi ilə şifahi fikir mübadiləsi edilməsinə icazə verilməsi üçün hər iki dövlətin milli qanunvericiliklərində dəyişiklik edilərsə, onlar həmin qaydalardan istifadə etməyə hazırdırlar.

Maddə 29. Qüvvəyə minmə

Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, (a) və (b) bəndlərinə baxmayaraq, bu Konvensiyanın müddəaları 1991-ci il oktyabrın 18-də və ya ondan sonra keçirilmiş əməliyyatlara əməli

surətdə tətbiq ediləcək və bu, Razılığa gələn hər bir Dövlətin milli qanunvericiliyinə nisbətə hər hansı vergi imtiyazına daha çox şərait yaradacaq.

1991-ci il oktyabrın 18-i ilə bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi tarix arasında bu Konvensiyanın təfsiri və ya tətbiqinə aid hər hansı çətinlik, yaxud anlaşılmazlıq olduqda, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etmək üçün səy göstərəcəklər.

Sərmayə

Razılığa gələn Dövlətlər razılaşırlar ki, Razılığa gələn Dövlətlərin hər hansı biri özünün milli qanunvericiliyinə müvafiq surətdə sərmayə vergisi təyin edərsə, Razılığa gələn hər iki Dövlət ləngimədən adı çəkilən sərmayə vergisinin bu Konvensiyaya daxil edilməsi üçün bu sənədin həcmi böyütmək barədə bu Konvensiyaya əlavə edilən Protokolun müzakirəsinə başlayacaqlar.

Yuxarıdakı təkliflər Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığı Hökumətini qane edərsə, bu Notanan və Siz Zati-alilərin ona cavabınızın bu mövzuda iki hökumət arasında razılıq əldə olunması kimi qəbul edilməsini və bu razılaşmanın Konvensiya ilə eyni tarixdə qüvvəyə minməsini təklif etməyi özümə şərəf sayıram.

Fürsətdən istifadə edib, bir daha öz dərin ehtiramımı Zati-alilərinə çatdırmaq istəyirəm.

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Naziri tərəfindən
